

# **POST-CONVICTION RELIEF**

*(RECURSO DE REFORMA  
POSCONDENATORIA)*

**1**

## **Petition for Post-Conviction Relief**

*(Petición de recurso de reforma pos-condenatoria)*

**Forms & Instructions**

*(Formularios e instrucciones)*

## **PETICIÓN DE RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

### **LISTA DE CONTROL**

**Podrá usar los formularios e instrucciones en este paquete si . . .**

- ✓ *Desea presentar documentos para el recurso de reforma poscondenatoria, Y*
- ✓ *Esta presentación es parte de la acción penal original con el mismo número de caso, Y*
- ✓ *Usted está planteando este asunto en esta petición por primera vez, Y*
- ✓ *Usted comprende que debe presentar un AVISO de Solicitud de recurso de reforma poscondenatoria antes de presentar la PETICIÓN de recurso de reforma poscondenatoria.*
- ✓ *Usted ha leído las leyes pertinentes al recurso de reforma poscondenatoria (A.R.S. § 13-4231 y las que siguen) y usted es elegible para el recurso de reforma según las leyes.*

**NO USE LOS FORMULARIOS** en este paquete si:

- ✗ *Usted ya ha petitionado un recurso de reforma poscondenatoria previamente, O*
- ✗ *Usted planteó los asuntos en esta petición previamente en una apelación, O*
- ✗ *Usted ha apelado este caso a un tribunal de mayor instancia.*

**LÉASE:** *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

## **RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

### **PARTE 1 – FORMULARIOS E INSTRUCCIONES:**

*Este paquete contiene formularios e instrucciones para la presentación de un Recurso de reforma poscondenatoria. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!*

<b>Orden</b>	<b>Número de expediente</b>	<b>Título</b>	<b># de página</b>
1	CRPCR1ks	<i>Lista de control. Puede usar esta serie de documentos (paquete) si ...</i>	1
2	CRPCR1fts	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	CRPCR10hs	<i>Información general acerca del Recurso de reforma poscondenatoria</i>	1
4	CRPCR11is	<i>Instrucciones para llenar los formularios y pasos del proceso</i>	4
5	CRPCR12fs	<b><i>Aviso de la Solicitud de recurso de reforma poscondenatoria</i></b>	5
6	CRPCR11fs	<b><i>Petición de recurso de reforma poscondenatoria</i></b>	6
7	CRPCR13fs	<b><i>Solicitud para la preparación de las actas para el Recurso de reforma poscondenatoria</i></b>	3

*El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.*

# **INFORMACIÓN GENERAL ACERCA DEL RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

## ***Recurso de reforma poscondenatoria:***

- *Es un proceso para plantear un asunto que se desconocía al momento del juicio o por alguna razón no estuvo disponible durante el juicio;*
- *Brinda un contexto formal para que el acusado establezca los hechos sobre los que se basa una demanda de recurso de reforma cuando esos hechos no se han presentado ante el tribunal previamente, y*
- *Brinda un contexto formal para eliminar la confusión y evitar solicitudes repetitivas y sucesivas de recurso de reforma a la vez que se protegen los derechos constitucionales del Peticionante.*

## ***El propósito de un estatuto o norma que estipula el recurso de reforma poscondenatoria es:***

- *Brindar una manera de cuestionar el presunto problema constitucional de un fallo o sentencia condenatoria, y*
- *Brindar un desagravio simple y eficaz a todo acusado que afirme que su sentencia condenatoria se obtuvo haciendo caso omiso de la imparcialidad fundamental esencial para el concepto de justicia mismo;*
- *El propósito del proceso poscondenatorio es también determinar si el fallo del juzgado que conoció la causa fue claramente erróneo, y de dar al juzgado que conoció la causa e hizo las determinaciones iniciales la oportunidad de corregir toda irregularidad que pudo haber ocurrido durante el juicio o la imposición de la pena.*

## ***El propósito de un estatuto o regla pertinente al recurso de reforma poscondenatoria NO es:***

- *Brindar un sustituto para la apelación directa, o*
- *Brindar una segunda apelación. Por lo tanto, las aseveraciones de error en el juicio que impliquen violaciones constitucionales no pueden oírse judicialmente en un pedimento de recurso de reforma poscondenatoria sin demostrar circunstancias excepcionales por las que no se están presentando los fundamentos constitucionales en una apelación directa.*
- *Brindar un método alternativo de revisar simples errores en la gestión del juicio, o una oportunidad para una Petición atrasada para que el caso vuelva a oírse.*

***NOTA: Una persona que no pueda pagar las costas de este proceso de recurso de reforma poscondenatoria y para obtener los servicios de un abogado debe:***

- 1) indicar necesidad financiera y solicitar abogado en la Pregunta 8 del formulario de AVISO y***
- 2) firmar la Declaración jurada de pobreza en la última página del formulario de AVISO.***

***LÉASE:*** *El consultar a un abogado antes de presentar documentos ante el tribunal puede ayudar a evitar resultados inesperados. En el Centro de autoservicio del Tribunal Superior del Condado Maricopa podrá encontrar una lista de abogados a los que usted puede contratar para que le brinden asesoría sobre cómo hacerse cargo de su propio caso o para que realicen tareas específicas.*



***La ley estatal que explica cómo iniciar un proceso de recurso de reforma poscondenatoria puede encontrarse en la Regla 32.4 de A.R.S.16A.***

# **INSTRUCCIONES: CÓMO LLENAR LOS FORMULARIO Y PASOS EN EL PROCESO DE RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

**PASO 1:** Con **TINTA NEGRA**, por favor llene los formularios de este paquete con instrucciones a continuación:

## **FORMULARIO: AVISO DE RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

### **Encabezamiento**

- En la parte superior del formulario, por favor anote su nombre, domicilio físico, ciudad, estado, código postal, número de teléfono (si no está protegido), número de registro del Colegio de Abogados de su abogado (si está representado por un abogado).
- Ponga una marca en la casilla si se está representando a sí mismo.
- Si tiene un abogado que lo está representando, ponga una marca en esa casilla.
- Anote su primer nombre y apellido en la línea que dice "acusado".
- Anote su número de caso en la línea que se encuentra en el lado superior derecho de la página.

### **Puntos 1 - 3**

- Llene la información personal solicitada
- Puede encontrar información acerca de su sentencia condenatoria en el sitio de Internet del Tribunal Superior del Condado Maricopa. Los antecedentes del caso indican la designación del delito y el número de ley asociado. También puede encontrar información acerca de la pena en los antecedentes del caso.
- No se olvide de anotar el número de su caso en el lado superior derecho de cada una de las páginas del formulario.

### **Punto 4:**

- Por favor, ponga una marca en las casillas aplicables a usted.

### **Punto 5:**

- Anote el nombre del abogado que lo representó a usted durante cada parte de su caso mencionado bajo la Parte A.
- En la Parte B, si está alegando asistencia ineficaz por su abogado, ponga una marca en la casilla correspondiente a "sí".
- En la Parte C, ponga una marca en la casilla apropiada y anote el nombre de su abogado, si tiene uno.
- Si no tiene un abogado y desea que el tribunal designe uno para este asunto, ponga una marca en la casilla correspondiente a "sí" en la Parte D.

### **Punto 6:**

- No conteste esta pregunta si está presentando su Aviso oportunamente, o nunca ha presentado un caso de la Regla 32.
- Si contestó "sí" a la primera pregunta en el punto 6, pase a la siguiente página y ponga una marca en la casilla que mejor describa la razón de su demanda. Luego, en las líneas suministradas, anote los hechos en respaldo de su demanda y la razón o las razones por las que no planteó la demanda en la Petición previa o de manera oportuna.

### **Puntos 7 y 8:**

- Declaración de notificación: Si todo lo que anotó en el formulario de notificación es cierto, firme y feche en las líneas bajo la porción de "Declaración" del formulario.

- *Declaración jurada: Una persona que no pueda pagar las costas de este trámite procesal de recurso de reforma poscondenatoria y para obtener los servicios de un abogado debe 1) indicar necesidad financiera y solicitar un abogado en este Punto 8 del formulario de AVISO, y 2) Firmar y fechar la Declaración jurada de pobreza ante un notario público en la última página de este formulario de AVISO.*

## **FORMULARIO: PETICIÓN DE RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

### **Información general**

- *Para que el tribunal considere esta petición, primero usted debe presentar un Aviso de recurso de reforma poscondenatoria.*
- *Cada punto numerado en la Petición debe contestarse en su totalidad y de manera concisa en letra legible o a máquina. Cuando sea necesario, es posible contestar una pregunta en particular en una página en blanco adicional, haciendo notar claramente a qué pregunta la continuación de la pregunta se refiere.*
- *Toda declaración de los hechos que se exponga y jure en esta Petición podría servir como la base para una acción penal y sentencia condenatoria por perjurio. Por consiguiente, tenga cuidado de cerciorarse de que todas las respuestas sean verdaderas y correctas.*
- *Para esta Petición, usted no puede usar un asunto que ya se haya planteado o para el que se haya llegado a una decisión en una apelación o en una Petición previa.*
- *No deje de incluir 1) toda nueva razón que usted conozca para el recurso, y 2) que la nueva razón que se esté usando en la Petición no se haya planteado y no se haya llegado a una decisión para ésta antes de esta Petición.*
- *Recuerde que, si plantea un asunto o razón para el recurso que el tribunal ya haya oído o que ya se haya apelado, no podrá usar la misma razón para esta Petición.*

### **Encabezamiento**

- *En la parte superior del formulario, por favor anote su nombre, domicilio físico, ciudad, estado, código postal, número de teléfono (si no está protegido), número de registro del Colegio de Abogados de su abogado (si está representado por un abogado).*
- *Ponga una marca en la casilla si se está representando a sí mismo.*
- *Si tiene un abogado que lo está representando, ponga una marca en esa casilla.*
- *Anote su primer nombre y apellido en la línea que dice "acusado".*
- *Anote su número de caso en la línea que se encuentra en el lado superior derecho de la página.*

### **Puntos 1 - 2**

- *Llene la información personal solicitada en las líneas suministradas.*
- *Puede encontrar información acerca de su sentencia condenatoria y pena en el sitio de Internet del Tribunal Superior del Condado Maricopa. Los antecedentes del caso indican la designación del delito y el número de ley asociado. También puede encontrar información acerca de la pena en los antecedentes del caso.*
- *No se olvide de anotar el número de su caso en el lado superior derecho de cada una de las páginas del formulario.*

### **Punto 3:**

- *Lea cuidadosamente la lista de razones para el recurso de reforma poscondenatoria.*
- *Luego regrese a la parte superior de la lista y ponga una marca en la casilla o las casillas que sean aplicables para usted.*

**Punto 4:**

- *Anote brevemente los hechos que respaldan las razones por las que usted piensa que se le debería conceder el recurso de reforma poscondenatoria.*
- *Si necesita más espacio que el de las líneas suministradas, continúe los hechos en una hoja adjunta, rotulada claramente como "Petición - Punto 4 - Anexo".*

**Punto 5:**

- *Parte A: En la línea suministrada, anote los números de prueba real admitida de todas las declaraciones juradas, actas y demás pruebas sustentatorias que esté anexando como pruebas reales admitidas en respaldo de esta Petición.*
- *Parte B: Indique brevemente las razones por las que no tiene declaraciones juradas ni actas ni otras pruebas que respalden su demanda de recurso de reforma poscondenatoria.*

**Punto 6:**

- *Ponga una marca en la casilla o casillas apropiadas para informar al tribunal acerca de otras acciones que usted haya tomado para obtener el recurso de reforma poscondenatoria. Si no ha tomado ninguna de estas acciones, deje las casillas en blanco.*

**Punto 7:**

- *En las líneas suministradas, anote el nuevo asunto o los nuevos asuntos que está planteando en esta Petición (asuntos que nunca antes había planteado o nunca antes se habían decidido) y explique POR QUÉ son nuevos asuntos.*

**Punto 8:**

- *Ponga una marca en la casilla que describa el tipo de recurso de reforma poscondenatoria usted desea que el tribunal ordene.*

**Declaración**

- *Si todo lo que anotó en el formulario de Petición es cierto, firme y feche su firma en las líneas suministradas para el Acusado.*

**FORMULARIO: SOLICITUD DE ACTAS PARA EL RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA**

**Parte superior de la página**

- *Llene la información personal y su número de caso en las líneas que se suministran.*

**Solicitud para la preparación de las actas**

- *Para cada acta que necesite que se prepare (actas del Tribunal Superior, transcripciones, quebrantamiento de las condiciones del régimen probatorio, etc.) ponga una marca en la casilla junto al nombre de esa acta.*

**Firma**

- *Revise todo lo que escribió en el formulario.*
- *Firme y feche su firma en las líneas suministradas. Puede firmar en la línea que lleva la palabra "abogado" si todavía no está representado por un abogado.*

**PASO 2: HAGA COPIAS:** Necesitará un juego de originales y 3 juegos de copias.

- Haga Tres (3) copias de los siguientes FORMULARIOS:
  - Aviso,
  - Petición,
  - Solicitud para la preparación de las actas

**PASO 3: SEPARE SUS DOCUMENTOS EN CUATRO (4) JUEGOS:**

<b>JUEGO 1 - ORIGINALES</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• “Aviso”</li><li>• “Petición”</li><li>• “Solicitud para la preparación de las actas”</li></ul>	<b>JUEGO 3 - COPIAS para la Oficina del Procurador del Condado:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• “Aviso”</li><li>• “Petición”</li><li>• “Solicitud para la preparación de las actas”</li></ul>
<b>JUEGO 2 – COPIAS PARA EL JUEZ:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• “Aviso”</li><li>• “Petición”</li><li>• “Solicitud para la preparación de las actas”</li></ul>	<b>Juego 4 – COPIAS para sus archivos</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• “Aviso”</li><li>• “Petición”</li><li>• “Solicitud para la preparación de las actas”</li></ul>

**PASO 4: ENTREGUE**

- Lleve sus juegos de originales y copias al mostrador de presentación de documentos del Tribunal de lo Penal de la Secretaría del Tribunal Superior (Clerk of the Superior Court) del Condado donde tuvo lugar la sentencia condenatoria. Si su caso tuvo lugar en el Condado Maricopa, puede acudir a cualquiera de los sitios que se indican a continuación. El horario de atención del Tribunal es de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m.

Clerk of the Superior Court <b>South Court Tower</b> 175 West Madison, 12 <sup>vo</sup> piso* Phoenix, Arizona 85003	Clerk of the Superior Court <b>Southeast Court Complex</b> 222 East Javelina Avenue, 1 <sup>er</sup> piso Mesa, Arizona 85210
Clerk of the Superior Court <b>Northeast Regional Court Center</b> 18380 North 40 <sup>th</sup> Street Phoenix, Arizona 85032	Clerk of the Superior Court <b>Northwest Court Complex</b> 14264 West Tierra Buena Lane Surprise, Arizona 85374

\*También puede tener acceso al edificio South Court Tower del complejo del Tribunal Superior (Superior Court) en el centro de Phoenix ingresando por la entrada del patio principal en 201 W. Jefferson Street y tomando la escalera mecánica o el elevador hasta el 3<sup>er</sup> piso que conecta con el edificio South Court Tower.

El Secretario le sellará todos los juegos de documentos, se quedará con los originales y le devolverá las copias.

- *Quédese con un juego de copias para sus archivos, y (¡IMPORTANTE!)*
- **Entregue** los dos juegos que le quedan a la Administración del Tribunal de lo Penal (Criminal Court Administration) en el domicilio del edificio South Court Tower que se indicó más arriba, o **ENVÍELOS POR CORREO a:**

**Criminal Court Administration, 201 W Jefferson Street, Phoenix, AZ 85003**

La Administración del Tribunal distribuirá las copias al Juez y a la Oficina del Procurador del Condado.

**A CONTINUACIÓN: ESPERE** hasta que el tribunal le notifique acerca del siguiente paso del proceso.

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Nombre de persona:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Mi domicilio) (si no protegida:)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone: / (Número de Tel. :)** \_\_\_\_\_

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Dirección de correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)** \_\_\_\_\_

For Clerk's Use Only  
*(Para uso de la Secretaria  
solamente)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** or  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**

*(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**  
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)*

\_\_\_\_\_  
**State of Arizona**

*(Estado de Arizona)*

**Case Number:** \_\_\_\_\_

*(Número de caso)*

**NOTICE OF REQUEST FOR  
POST- CONVICTION RELIEF**  
*(AVISO DE LA SOLICITUD DE RECURSO  
DE REFORMA POSCONDENATORIA)*

\_\_\_\_\_  
**Defendant (First, MI, Last)**

*(Nombre del acusado (1er nombre, inicial del 2do nombre, apellido))*

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH OR AFFIRMATION:**  
*(DECLARACIONES HECHAS AL TRIBUNAL, BAJO JURAMENTO O PROTESTA)*

**1. INFORMATION ABOUT ME, the DEFENDANT:**  
*(INFORMACIÓN SOBRE MÍ, el ACUSADO)*

**Name:** \_\_\_\_\_

*(Nombre)*

**Address:** \_\_\_\_\_

*(Domicilio)*

**Date of Birth:** \_\_\_\_\_

*(Fecha de nacimiento)*

**Prison/Inmate Number (if any):** \_\_\_\_\_

*(Núm. de penitenciaría / preso (de haberlo))*

**2. INFORMATION ABOUT MY CONVICTION: I was convicted of the following crime(s):**  
*(INFORMACIÓN ACERCA DE MI SENTENCIA CONDENATORIA: Se me declaró culpable del/de los siguiente(s) delito(s))*

<u>Common Name</u> <i>(Nombre común)</i>	<u>Statute Number (A.R.S.)</u> <i>(Número de ley (A.R.S.))</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**3. INFORMATION ABOUT MY SENTENCE:**  
*(INFORMACIÓN ACERCA DE LA PENA QUE RECIBÍ)*

**Defendant was Sentenced on (date):** \_\_\_\_\_, **20**\_\_\_\_\_  
*(Al Acusado se le impuso la pen el (fecha))* 20 )

**To a TERM of** \_\_\_\_\_, **beginning on (date)** \_\_\_\_\_, **20**\_\_\_\_\_,  
*(A un TÉRMINO de , a partir de (fecha) , 20 )*

**Following a: (Place a check mark in the box below that applies.)**  
*(Después de: (Coloque una marca en la casilla aplicable a continuación.))*

- Trial by jury**  
*(Juicio oral por jurado)*
- Trial to Judge without a Jury**  
*(Juicio oral por el juez sin jurado)*
- Plea of Guilty**  
*(Declaración judicial de “culpable”)*
- Plea of No Contest**  
*(Declaración judicial de “no afirmo ni niego”)*
- Probation Revocation Admission**  
*(Admisión de la revocatoria del régimen probatorio)*
- Probation Revocation Violation Hearing in the Superior Court in \_\_\_\_\_ County with judicial officer \_\_\_\_\_ presiding.**  
*(Audiencia de quebrantamiento de las condiciones del régimen probatorio ante el Tribunal Superior del Condado \_\_\_\_\_ con el juzgador \_\_\_\_\_ que preside.)*

**The file number of this case was CR-**\_\_\_\_\_  
*(El número de expediente de este caso era CR-)*

**4. OTHER ACTIONS TO SECURE RELIEF: Defendant has taken the following actions to get relief from his/her convictions or sentences. (Check the box below that applies to you):**

*(OTRAS ACCIONES PARA ASEGURAR EL RECURSO: El Acusado ha tomado las siguientes medidas para el recurso de modificación de sus penas o sentencias condenatorias: (Marque la casilla pertinente a usted a continuación))*

**Direct Appeal - YES**  **or NO**   
*(Apelación directa – SÍ o NO)*

**Previous Rule 32 Proceedings - YES**  **or NO**   
*(Trámites procesales de la Regla 32 previos - SÍ o NO)*

**5. INFORMATION ABOUT ATTORNEY REPRESENTATION: (Check the boxes that apply.)**

*(INFORMACIÓN ACERCA DE LA REPRESENTACIÓN POR ABOGADO: (Marque las casillas pertinentes.))*

**A. Defendant was represented by the following lawyers:**

*(El Acusado ha estado representado por los siguientes abogados)*

**(Write in the name and address of the lawyer below):**

*(Anote el nombre y el domicilio del abogado a continuación)*

\_\_\_\_\_

- **Trial or Change of Plea:** \_\_\_\_\_  
*(Juicio o cambio en la contestación a las acusaciones)*
- **Sentencing Hearing:** \_\_\_\_\_  
*(Audiencia para la imposición de la pena)*
- **Appeal (If any):** \_\_\_\_\_  
*(Apelación (de haberla))*
- **Previous Rule 32 Proceedings (If any):** \_\_\_\_\_  
*(Trámites procesales de la Regla 32 previos (de haberlos))*

**B. Is Defendant raising a claim of ineffective assistance of counsel? YES  or NO**

*(¿Está el acusado planteando una demanda de asistencia ineficaz por parte del abogado? SÍ o NO)*

**C. Is Defendant presently represented by a lawyer? YES  or NO  If "Yes", write lawyer's name and address here:**

*(¿Está el Acusado representado por un abogado actualmente? SÍ o NO Si marcó "Sí", anote el nombre y el domicilio del abogado aquí)*

\_\_\_\_\_

**D. If at this time you are not represented by a lawyer; do you want the court to appoint a lawyer for this Post -Conviction proceeding? YES  or NO**

*(Si en esta oportunidad usted no está representado por un abogado, ¿desea que el tribunal nombre a un abogado para este trámite judicial pos-condenatorio? SÍ o NO)*

**6. UNTIMELY NOTICE or PREVIOUS RULE 32 CASE:** Answer this section **ONLY IF** this is an untimely notice –or– the defendant has filed a previous Rule 32 petition in this case.

*(NOTIFICACIÓN TARDÍA o CASO PREVIO DE LA REGLA 32: Conteste esta sección SOLAMENTE SI ésta es una notificación tardía – o – el Acusado ha presentado una petición previa en este caso de la Regla 32.)*

- **Is a claim pursuant to Rule 32.1(d), (e), (f), (g), or (h) being raised in this petition? YES  or NO**   
*(¿Se está planteando una demanda conforme con la Regla 32.1 (d), (e), (f), (g) o (h) en esta petición? SÍ o NO)*

- **If YES, place a check mark in the appropriate box:**  
*(Si marcó SÍ, por favor coloque una marca en la casilla apropiada)*

- The defendant is being held in custody after the sentence imposed has been expired.**  
*(El acusado está detenido después de terminada la pena impuesta.)*
- Newly discovered material facts exist which probably would have changed the verdict or sentence.**  
*(Hay pruebas sustanciales recientemente descubiertas que probablemente hubieran cambiado el veredicto o pena.)*
- The defendant’s failure to file timely notice of post-conviction relief or notice of appeal was without fault on the defendant’s part.**  
*(El que el Acusado no haya presentado un aviso oportuno de recurso de reforma pos-condenatoria o un aviso de apelación no fue culpa del Acusado.)*
- There has been a significant change in the law that would probably overturn the conviction or sentence.**  
*(Ha habido un cambio importante en la ley que probablemente invalidaría la pena o sentencia condenatoria.)*
- Facts exist which establish by clear and convincing evidence that the defendant is actually innocent.**  
*(Existen hechos que establecen con pruebas claras y convincentes que el Acusado es en realidad inocente.)*

- **STATE THE FACTS that support the claim and the reasons for not raising the claim in the previous petition or in a timely manner.**

*(MENCIONE LOS HECHOS que respaldan la demanda y las razones por las que no se planteó la demanda en la petición previa o de manera oportuna.)*

---

---

---

**7. NOTICE: I AM REQUESTING a HEARING FOR POST-CONVICTION RELIEF.**  
(AVISO: ESTOY SOLICITANDO una AUDIENCIA PARA UN RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA.)

**DECLARATION:** I declare under penalty of perjury that the information contained in this form and in any attachments is true to the best of my knowledge or belief. I also understand that the failure to raise any known ground for relief in my petition will prohibit me from raising it at a future date.

*(DECLARACIÓN: Declaro bajo pena de perjurio que la información contenida en este formulario y en sus anexos es verdadera según mi leal saber y entender. También comprendo que el no presentar ningún fundamento para el recurso en mi petición me impedirá presentarlo en una fecha futura.)*

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
**Signature**  
(Firma)

**8. AFFIDAVIT OF INDIGENCY:** I have requested the appointment of a lawyer to represent me in post-conviction proceedings. I swear under oath and penalty of perjury that I am indigent and because of my poverty I am financially unable to pay for the cost of a lawyer to represent me without incurring substantial hardship to myself or my family.

*(DECLARACIÓN JURADA DE POBREZA: He solicitado que se nombre a un abogado para que me represente en los trámites judiciales pos-condenatorios. Juro bajo pena de perjurio que soy pobre y, debido a mi pobreza, no puedo financieramente pagar el costo de un abogado para que me represente sin sufrir problemas económicos sustanciales para mí o mi familia.)*

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

\_\_\_\_\_  
**Defendant**  
(Acusado(a))

**STATE OF** \_\_\_\_\_  
(ESTADO DE)

**COUNTY OF** \_\_\_\_\_  
(CONDADO DE)

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_ **by** / (por)  
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy:) (date) / (fecha)

\_\_\_\_\_

(notary seal) / (sello notarial)

\_\_\_\_\_  
**Deputy Clerk or Notary Public**  
(Secretario Auxiliar o Notario público)

For Clerk's Use Only  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

Person Filing: \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) \_\_\_\_\_

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)

\_\_\_\_\_

State of Arizona

(Estado de Arizona)

Case Number: \_\_\_\_\_

(Número de caso)

**PETITION FOR  
POST- CONVICTION RELIEF**  
(PETICIÓN PARA ALIVIO  
POSTERIOR A LA CONDENA)

\_\_\_\_\_

Defendant's Name (First, MI, Last)  
(Nombre del acusado (1er nombre, inicial del 2do nombre, apellido))

**STATEMENTS MADE TO THE COURT, UNDER OATH:**  
(DECLARACIONES HECHAS AL TRIBUNAL BAJO JURAMENTO)

**1. INFORMATION ABOUT ME, the DEFENDANT / PETITIONER:**  
(INFORMACIÓN ACERCA DE MÍ, el ACUSADO / PETICIONANTE)

Name: \_\_\_\_\_

(Nombre)

Address: \_\_\_\_\_

(Domicilio)

Date of Birth: \_\_\_\_\_

(Fecha de nacimiento)

Prison/Inmate Number (if any): \_\_\_\_\_

(Núm. de penitenciaría / preso (de haberlo))

**2. CURRENT INFORMATION ABOUT MY SENTENCE: Defendant / Petitioner is now:**  
*(INFORMACIÓN ACTUAL ACERCA DE MI CONDENA: El Acusado / Peticionante actualmente se encuentra)*

- On Community Supervision**  
*(En libertad condicional penitenciaria)*
- On Parole**  
*(En libertad condicional)*
- On Probation**  
*(En condena condicional probatoria)*
- Confined in (name of prison/jail):** \_\_\_\_\_  
*(Encarcelado en (nombre de la penitenciaría / cárcel))*

**3. REASON(S) FOR REQUESTED RELIEF: Defendant / Petitioner is eligible for relief because of the following reason(s) (Place a check mark next to the reason(s) that apply to your case):**  
*(RAZÓN O RAZONES DEL RECURSO SOLICITADO: El Acusado / Peticionante es elegible para el recurso debido a la(s) siguiente(s) razón(es) (Ponga una marca junto a la razón o las razones aplicables a su caso))*

- The introduction at trial of evidence obtained pursuant to an unlawful arrest.**  
*(Presentación de pruebas en el juicio obtenidas conforme a un arresto ilegal.)*
- The introduction at trial of evidence obtained by an unconstitutional search and seizure.**  
*(La presentación de pruebas en el juicio obtenidas por medio de un registro e incautación no constitucional.)*
- The introduction at trial of an identification obtained in violation of constitutional rights.**  
*(La presentación en el juicio de una identificación obtenida en violación de los derechos constitucionales.)*
- The introduction at trial of a coerced confession.**  
*(La presentación en el juicio de una confesión obtenida por coerción.)*
- The introduction at trial of a statement obtained in the absence of a lawyer at a time when representation is constitutionally required.**  
*(La presentación en el juicio de una declaración obtenida en ausencia de un abogado en una oportunidad en la que la representación por un abogado era constitucionalmente obligatoria.)*
- Any other infringement of the right against self-incrimination.**  
*(Cualquier otra violación del derecho contra la autoincriminación.)*
- The denial of the constitutional right to representation by a competent lawyer at every critical stage of the proceeding.**  
*(La negación del derecho constitucional de estar representado por un abogado competente en todas las etapas críticas del proceso.)*
- The unconstitutional suppression of evidence by the state.**  
*(La supresión no constitucional de pruebas por la parte acusadora.)*
- The unconstitutional use of perjured testimony by the state.**  
*(El uso no constitucional de falso testimonio por la parte acusadora.)*

- An unlawfully induced plea of guilty or no contest.**  
*(Una declaración judicial de “culpable” o de “no afirmo ni niego” instigada de manera ilícita.)*
- Violation of the right not to be placed twice in jeopardy for the same offense.**  
*(Violación del derecho de que no haya proceso doble por el mismo delito.)*
- The abridgement of any other right guaranteed by the constitution or the laws of this state, or the constitution of the United States, including a right that was not recognized as existing at the time of the trial if retrospective application of that right is required.**  
*(La privación de cualquier otro derecho garantizado por la constitución o las leyes de este estado, o la constitución de los Estados Unidos, inclusive un derecho que no se haya reconocido como existente cuando tuvo lugar el juicio, si se requiere la aplicación de ese derecho de manera retroactiva.)*
- The existence of newly discovered material which requires the court to vacate the conviction or sentence. [Specify when the defendant / petitioner learned of these facts for the first time, and show how they would have affected the trial.]**  
*(La existencia de material recientemente descubierto que requiere que el tribunal anule la pena o sentencia condenatoria. [Especifique cuándo el Acusado / Peticionante se enteró de estos hechos por primera vez y demuestre cómo hubieran afectado el juicio.]*  
  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_
- The lack of jurisdiction of the court which entered the conviction or sentence.**  
*(La falta de jurisdicción del tribunal dictó la pena o sentencia condenatoria.)*
- The use by the state in determining sentence of a prior conviction obtained in violation of the United States or Arizona constitutions.**  
*(El uso por parte del estado para la determinación de la sentencia condenatoria de una condena previa obtenida en violación de las constituciones de los Estados Unidos o de Arizona.)*
- Sentence imposed other than in accordance with the sentencing procedures established by rule and statute.**  
*(Sentencia condenatoria que no sea de acuerdo con los procedimientos de imposición de penas establecidos por normas y estatutos.)*
- Being held beyond the term of sentence or after parole or probation has been unlawfully revoked.**  
*(Permanecer encarcelado más allá del plazo de la sentencia condenatoria o después de que la condena condicional probatoria o la libertad condicional se haya revocado ilícitamente.)*
- The failure of the judge at sentencing to advise defendant / petitioner of his/her right to appeal, and the procedures for doing so.**  
*(Que el juez no informe al acusado / peticionante al momento de imposición de la pena acerca de su derecho a apelar, y los procedimientos para hacer esto.)*
- The failure of defendant / petitioner's attorney to file a timely notice of appeal after being instructed to do so.**  
*(Que el abogado del acusado / peticionante no interponga un recurso de apelación oportunamente después de que se le haya indicado que lo haga.)*
- The obstruction by state officials of the right to appeal.**  
*(La obstrucción por parte de oficiales del estado del derecho de apelar.)*

**Any other ground within the scope of Rule 32, Arizona Rules of Criminal Procedure (Please specify the grounds below):**  
(Cualquier otra causa dentro del alcance de la Regla 32 del Reglamento Estatal de Arizona de Procedimientos Penales (por favor, especifique el fundamento a continuación))

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**4. SUPPORTING FACTS: The facts in support of the alleged error(s) upon which this petition is based are contained below and in the Attachment: [State facts clearly and fully; citations or discussions of authorities need not be included].**

*(HECHOS SUSTENTATORIOS: Los hechos que sustentan el presunto o los presuntos errores que sirven de fundamento para esta petición se indican a continuación y en el Anexo: [Indique los hechos claramente y en su totalidad; no es necesario incluir citas o hablar acerca de autoridades].)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. SUPPORTING EXHIBITS:**  
*(PRUEBAS REALES SUSTENTATORIAS)*

**A. The following exhibits are attached in support of this Petition:**  
(Las pruebas reales que se indican a continuación se anexan en respaldo de esta Petición)

- **Affidavits (Exhibit(s) #** \_\_\_\_\_  
(Declaraciones juradas (Prueba(s) real(es) #)
- **Records (Exhibit(s) #** \_\_\_\_\_  
(Actas (Prueba(s) real(es) #)
- **Other Supporting evidence (Exhibit(s) #** \_\_\_\_\_  
(Otra evidencia sustentatoria (Prueba(s) real(es) #)

**B. No affidavits, records, or other supporting evidence are attached because (state reason(s) below):**  
(No se anexan declaraciones juradas, actas u otras pruebas sustentatorias porque (indique la razón o las razones a continuación))

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**6. OTHER ACTIONS TO SECURE RELIEF: The Petitioner / Defendant has taken the following actions to secure relief from his/her convictions or sentences: (Place a check mark in the appropriate box below)**

*(OTRAS ACCIONES PARA ASEGURAR EL RECURSO: El Peticionate / Acusado ha tomado las siguientes medidas para asegurar el recurso de modificación de sus penas o sentencias condenatorias: (Coloque una marca en la casilla apropiada a continuación))*

A.  **Direct Appeal: YES  or NO**  If YES, list the courts to which the appeals were taken, date of appeals, number, and result:  
(Apelación directa: SÍ o NO Si marcó SÍ, indique los tribunales a los que se llevó la apelación, la fecha de las apelaciones, el número y el resultado)

---

---

---

B.  **Previous Rule 32 Proceedings: YES  or NO**  If YES, name the court in which such petitions were filed, dates, numbers, and results including all appeals from decisions on such petitions:  
(Procesos previos de la Regla 32: SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione el tribunal en el que se presentaron dichas peticiones, las fechas, los números y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

---

---

---

C.  **Previous Habeas Corpus or Special Action Proceedings in the Courts of Arizona:**  
(Autos de protección de los derechos del detenido o trámites procesales de acciones especiales en los Tribunales de Arizona)

YES  or NO  If YES, name the court(s) in which such petitions were filed, dates, numbers, and results including all appeals from decisions on such petitions:  
(SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione el tribunal o los tribunales en los que se presentaron dichas peticiones, las fechas, los números y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

---

---

D.  **Habeas Corpus or Other Petitions in Federal Courts: YES  or NO**  If YES, name the districts in which petitions were filed, dates, court numbers – civil action or miscellaneous, and results, including all appeals from decisions on such petitions:

(Autos de protección de los derechos del detenido u otras peticiones en los tribunales federales: SÍ o NO Si contestó SÍ, mencione los distritos en los que se presentaron peticiones, las fechas, los números asignados por el tribunal - acción civil o varios, y los resultados, lo que debe incluir todas las apelaciones de las decisiones en dichas peticiones)

---

---

7. **NEW ISSUE(s):** The issue(s) which are raised in this petition have not been raised nor finally decided before this time because:

(NUEVO(s) ASUNTO(s): El asunto o los asuntos que se mencionan en esta petición no se habían presentado ni se había tomado una decisión final a este respecto anteriormente porque:)

---

---

---

**8. POST-CONVICTION RELIEF REQUESTED: Because of the reasons stated in the above Petition, the relief which I the Defendant / Petitioner request is: (Place a check mark in the appropriate box):**  
*(RECURSO DE REFORMA POSCONDENATORIA SOLICITADO: Debido a las razones mencionadas en la Petición antes indicada, el recurso que yo, el Acusado / Peticionante, estoy solicitando es: (Coloque una marca en la casilla apropiada):)*

- A.  **Release from custody and discharge.**  
*(Puesta en libertad y absolución)*
- B.  **A new trial.**  
*(Un nuevo juicio)*
- C.  **Correction of Sentence.**  
*(Corrección de la sentencia condenatoria)*
- D.  **The right to file a delayed appeal.**  
*(El derecho de presentar una apelación atrasada)*
- E.  **Other relief (specify):**  
*(Otro recurso (especifique))*

---

---

**DECLARATION: I declare under penalty of perjury that the information contained in this form and in any attachments is true to the best of my knowledge or belief.**  
*(DECLARACIÓN: Declaro bajo pena de perjurio, que la información contenida en este formulario y en los archivos adjuntos es fiel al mejor de mi conocimiento o creencia.)*

---

**Date**  
*(Fecha)*

---

**Defendant's Signature**  
*(Firma del Acusado(a))*

Person Filing: \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado: ) \_\_\_\_\_

Representing  Self, without a Lawyer or  Attorney for  Petitioner OR  Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

For Clerk's Use Only  
(Para uso de la Secretaria  
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE MARICOPA)

\_\_\_\_\_  
State of Arizona  
(Estado de Arizona)

Case Number: \_\_\_\_\_

(Número de caso)

**REQUEST FOR PREPARATION OF  
POST- CONVICTION RELIEF RECORD**  
(SOLICITUD PARA LA PREPARACIÓN DE  
LAS ACTAS PARA EL RECURSO DE  
REFORMA POSCONDENATORIA)

\_\_\_\_\_  
Defendant's Name (First, MI, Last)

(Nombre del Demandado (1er nombre, inicial del 2do nombre, apellido))

**The defendant has filed a Petition for Post-Conviction Relief in the above-entitled cause. Defendant requests, pursuant to Rule 32.4(d) Arizona Rules of Criminal Procedure, the preparation of the following portions of the court record and transcripts for review. The defendant has not previously received the documents requested.**

*(El Acusado ha presentado una Petición de recurso de reforma pos-condenatoria en la causa del encabezamiento. Conforme con la Regla 32(d) del Reglamento Estatal de Arizona de Procedimientos Penales, el Acusado solicita la preparación de las porciones de las actas y transcripciones judiciales que se indican a continuación para su examen. El Acusado no ha recibido los documentos solicitados previamente.)*

**SUPERIOR COURT RECORD: (Check the boxes before the items you request)**

*(ACTAS DEL TRIBUNAL SUPERIOR: (Marque las casillas correspondientes a los artículos que está solicitando))*

- Instruments**  
(Autos)
- Minute Entries**  
(Asientos de minuta)
- Presentence Report**  
(Informe pre-condenatorio)
- Criminal History**  
(Antecedentes penales)
- Rule 11 Reports**  
(Reportes de la Regla 11)

**TRANSCRIPTS: (Check the box if you request transcripts)**

(TRANSCRIPCIONES: (Marque la casilla si está solicitando transcripciones))

- Transcripts**  
(Transcripciones)

**PROBATION VIOLATION: (Check the boxes before the items you request)**

(QUEBRANTAMIENTO DE LAS CONDICIONES DEL RÉGIMEN PROBATORIO:  
(Marque las casillas correspondientes a los artículos que está solicitando))

- Probation Revocation**  
(Revocatoria del régimen probatorio)
- Admission of Violation**  
(Reconocimiento del quebrantamiento)
- Violation Hearing**  
(Audiencia de quebrantamiento)
- Predisposition Hearing, if any**  
(Audiencia previa a la resolución, de haberla)
- Disposition hearing**  
(Audiencia resolutoria)

**CHANGE OF PLEA: (Check the boxes before the items you request)**

(CAMBIO EN LA CONTESTACIÓN A LAS ACUSACIONES: (Marque las casillas correspondientes a los artículos que está solicitando))

- Change of Plea**  
(Cambio en la contestación a las acusaciones)
- Presentence Hearing, if any**  
(Audiencia pre-condenatoria, de haberla)
- Sentencing**  
(Imposición de la pena)

**TRIAL: (Check the boxes before the items you request)**

(JUICIO: (Marque las casillas correspondientes a los artículos que está solicitando))

- All Pretrial Motions (except deletions)**  
(Todos los pedimentos preparatorios al juicio oral (excepto eliminaciones))
- Voir Dire**  
(Voir Dire)
- Opening Arguments**  
(Alegatos de apertura)
- Closing Arguments**  
(Alegatos de clausura)
- All trial proceedings (from calling of the case to the verdict)**  
(Todos los actos del juicio (desde la convocatoria del caso al veredicto))
- Trial or Admission of Prior Conviction(s)**  
(Juicio o admisión de sentencia(s) condenatoria(s) previa(s))
- All Post-Trial Motions (except deletions)**  
(Todos los pedimentos posteriores al juicio oral (excepto eliminaciones))
- Presentence Hearing, if any**  
(Audiencia precondenatoria, de haberla)
- Sentencing**  
(Imposición de la pena)

**DELETIONS: (Check the boxes before the items you request)**

*ELIMINACIONES: (Marque las casillas correspondientes a los artículos que está solicitando)*

- Motions to Continue by Defendant**  
(Pedimento de postergación por parte del Acusado)
- Hearings dealing with Release Conditions**  
(Audiencia relativa a las condiciones de sentencia absolutoria)
- Pretrial Conferences**  
(Consultas preparatorias)
- Arraignments**  
(Procesamientos (instrucción de cargos))
- Mistried Cases**  
(Casos con juicio oral nulo)
- Stipulated Rule 11 hearings**  
(Audiencias de la Regla 11 estipuladas)

**DATED this** \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, **20** \_\_\_  
(FECHADO a los días del mes de de 20 )

\_\_\_\_\_  
**Defendant or Attorney for Defendant**  
(Acusado o abogado del acusado)

**Copy of the foregoing Mailed this** \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, **20** \_\_\_ **to:**  
(Se envió una copia de lo que antecede por correo a los días del mes de de 20 a:)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_